

The 8th  
第8回

# GIFTS

Global Interactive Forum on Traffic & Safety

# 2022

November 29 (tue)

## Akihiro Nakamura

Member of the International Association of Traffic and Safety Sciences (IATSS)  
GIFTS Executive Committee Chairman  
Professor, Faculty of Economics, Chuo University

### Traffic Culture Creates Value

It has almost been 2 years since the novel coronavirus (COVID-19) began to take over the world around January 2021. The COVID-19 pandemic led to various restrictions on our daily lives. Among them, one of the most noteworthy might be mobility restrictions. And through the impacts of the COVID-19 pandemic, we have been reminded that a safe environment is a major premise of urban life including mobility, and what benefits mobility itself brings to people around the world.

By connecting with other people and forming a community and culture, people can enhance creativity of themselves and their communities and society. The state of the community and the state of mobility affects people's creativity and changes the value of the community itself. I believe that the value standard of "positive" benefits from living and mobility is unique and local in its nature.

By the way, there are two aspects when talking about mobility or urban planning. One is the negative aspect, such as traffic accidents, environmental pollution, and parking problems, and the other is the positive aspect, such as the pleasures and joys of moving and the realization of a good life. When talking about the future of cities, we need to consider how to increase the positive benefits from living and mobility itself in the city in a safe environment, as well as how to decrease the negative aspects.

In the past, through GIFTS, we have been discussing the elimination of traffic fatalities and the society, systems, and cities to achieve that, i.e., how to decrease the negative aspects. In this year's GIFTS, I expect that we will discuss the ideal traffic society and urban planning from the perspective of the positive benefits as described above, with an eye toward the post-COVID-19 society. Two years from now, on the 50th anniversary of the establishment of IATSS, we will aim to make proposals for the realization of the ideal traffic society based on both the positive and negative aspects.

## 中村 彰宏

(公財) 国際交通安全学会 (IATSS) 会員  
国際フォーラム実行委員会 委員長  
中央大学経済学部 教授

### 価値を創造する交通文化

2021年1月頃から新型コロナウイルス(Covid-19)が世界を席巻をはじめ、早2年が経とうとしています。コロナ禍では日常生活において様々な制限が発生しました。その中でも移動制限は最も顕著な制限の一つと言えるのかもしれませんが。そしてその様なコロナ禍の影響を通して、移動を含む都市の生活の大前提に安全な環境があること、世界中の人々に移動そのものから得られる効用が再認識させられました。

人は人と繋がり、まちや文化を形成することで自身或いは地域・社会の創造性を高めていきます。まちの在り方、モビリティの在り方が人の創造性を左右し、まちの価値自体を変えていくのです。暮らしや移動から得られる"正"の効用の価値基準は、個性があり、地域性があると考えます。

ところで、モビリティ或いはまちづくりを語る場合、2つの側面があります。交通事故、環境汚染、駐車場問題といった"負"の側面と、移動することの喜び、楽しみ、豊かな生活の実現といった"正"の側面です。未来の都市の在り方を語るにあたっては、"負"の側面をいかにして減らしていくかという視点とともに、その安全な環境の中で、まちでの暮らしや移動そのものから発生する"正"の効用をいかに大きくしていくか、ということも同時に考えていかなければなりません。

過去、私たちはGIFTSを通して、交通事故死者ゼロや、それを実現するための社会、システム、都市の議論、つまり、"負"の側面を減らす議論をしてきましたが、今年度のGIFTSでは、アフターコロナも見据えつつ、上述した"正"の効用の側面から、理想的な交通社会・まちづくりについて議論が交わされることを期待しています。そして、2年後のIATSS創立50周年では、それら"正"、"負"の両側面を踏まえた理想的な交通社会の実現に向けた提言を目指したいと考えます。

Hosted By  
主催



公益財団法人 国際交通安全学会  
International Association of Traffic and Safety Sciences





## Kazuhiko Takeuchi

President of the International Association of Traffic and Safety Sciences (IATSS)  
President, Institute for Global Environmental Strategies (IGES)  
Project Professor, The University of Tokyo

### Greeting

Since its establishment in 1974, the International Association of Traffic and Safety Sciences (IATSS) has aimed to achieve a desirable transportation system, with research focused on traffic safety as the core of its activities. The environment surrounding transportation has entered a major transition period around the world, and various practical measures are required to solve various problems in various areas such as the environment, energy, climate change, and health and safety. It is increasingly important, therefore, to examine the roles of transportation in accordance with the characteristics and cultural backgrounds of each region and country. From this perspective, our association's activities have put importance on the "Transdisciplinary" position in which not only academicians but also many stakeholders involved in transportation participate. As part of it, we have held an international forum GIFTS (Global Interactive Forum on Traffic and Safety) every year since 2015 with the aim of achieving sustainable "co-creation of knowledge." Under the theme of "Traffic Culture Creates Value," the eighth forum this year will discuss ideal urban planning with a view to post-corona society and the ideal transportation society from the aspect of positive benefits from mobility (pleasures and joys of moving, the good life, etc.) with the participation of experts from Japan and overseas. We look forward to your active participation.

## 武内 和彦

(公財) 国際交通安全学会 (IATSS) 会長  
地球環境戦略研究機関 (IGES) 理事長  
東京大学特任教授

### ごあいさつ

国際交通安全学会は、1974年に設立されて以来、交通とその安全を中心とする研究調査を活動の基軸に据え、望ましい交通社会の実現を目指してまいりました。世界中で交通を取り巻く環境は大きな転換期を向かえ、環境、エネルギー、気候変動、健康・安全などの諸領域において、様々な実践的取り組みによる諸問題の解決が求められています。従って、それぞれの地域や国の特性や文化的背景に即して交通の役割を検討することが、ますます重要になっています。当学会の活動は、このような観点に立ち、学術の領域だけではなく交通に携わる多くの関係者が参画する「超学際性Transdisciplinary」の立場を重視しています。その一環として、2015年より毎年、国際フォーラムGIFTS (Global Interactive Forum on Traffic and Safety) を定例開催し、持続的な「知の共創」を目指してきました。第8回目となる今回は、「価値を創造する交通文化」をテーマに、モビリティがもたらす正の効用の側面（移動することの喜び、楽しみ、豊かな生活など）から、ポストコロナを見据えた理想的なまちづくり、交通社会の在り方について、内外の有識者に参画いただき討議を行います。皆様の積極的なご参画をお願い申し上げます。

## Keynote Speech

## 基調講演



## Fumihiko Nakamura

Member of the International Association of Traffic and Safety Sciences (IATSS)  
Project Professor, Graduate School of Frontier Sciences,  
The University of Tokyo

Dr. Nakamura was born in Niigata City in 1962. He graduated from the Department of Urban Engineering, Faculty of Engineering, the University of Tokyo. Doctor of Engineering (University of Tokyo). After serving as an assistant at the University of Tokyo, an assistant professor at the Asian Institute of Technology, an assistant professor at Yokohama National University, and a professor at Yokohama National University, he assumed the position of a specially appointed professor for the Graduate School of Frontier Sciences, the University of Tokyo, in 2021. He is in charge of the Smart City Design Research Social Cooperation Program. He is Vice Director of Smart City School, the Graduate School of Frontier Sciences, the University of Tokyo. He is also Representative Director of JCoMaaS. His specialties include urban engineering, urban traffic planning, public traffic policy, and developing countries' urban policy. He has assumed many important positions, including the chair of the Regional Public Transport Subcommittee, the Council for Transport Policy, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. His major books include "Basu de Machizukuri [Urban Planning with Bus]," "Toshi Kotsu no Mobility Design [Mobility Design for Urban Transportation]," "Yoin Toshi [Suggestive City]," and "MaaS ga Yokuwakaru Hon [A Book to Understand MaaS]." At IATSS, he has participated in various projects such as traffic demand management, public transportation, motorcycles, and attendance of students with intellectual disabilities.

## 中村 文彦

(公財) 国際交通安全学会 (IATSS) 会員  
東京大学大学院新領域創成科学研究科  
スマートシティデザイン研究社会連携講座 特任教授

1962年新潟市生れ。東京大学工学部都市工学科卒業。工学博士（東京大学）。東京大学助手、アジア工科大学院助教授、横浜国立大学助教授、横浜国立大学教授を経て、2021年より東京大学大学院新領域創成科学研究科特任教授。スマートシティデザイン研究社会連携講座担当。東京大学大学院新領域創成科学研究科スマートシティスクール副スクール長。一般社団法人JCoMaaS代表理事。専門は、都市工学、都市交通計画、公共交通政策、途上国の都市政策等。国土交通省交通政策審議会地域公共交通部会長等要職を務める。主な著書に、「バスでまちづくり」「都市交通のモビリティ・デザイン」「余韻都市」「MaaSがよくわかる本」他多数。国際交通安全学会では、交通需要マネジメント、公共交通、オートバイ、知的障害のある生徒の通学、等多様なプロジェクトに参画。





## Panel Discussion

## パネルディスカッション



### Susanne Elfferding

Dr. Susanne Elfferding is a freelance translator and interpreter specializing in geography. Member of Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung (SRL). She works as a researcher and advisor on urban planning and transportation. Since 2022, she has also been in charge of pedestrian traffic at the Hamburg Ministry of Transport and Mobility Transition. Prior to that, she was a project coordinator for the high-speed bicycle

road network in the metropolitan region at the secretariat for the Hamburg Metropolitan Region. In April 2008, she received her doctorate (engineering) from Waseda University. Her dissertation was on urban planning and traffic planning in Germany. During her long stay in Japan, she experienced cultural exchanges between Germany and Japan and has worked as a translator and interpreter many times. Urban planning in Germany and Japan has been her specialty since her university days, and she has extensive experience in translation and interpretation related to business, particularly traffic planning, architecture, civil engineering, and the environment.

### ズザンネ・エルファディンク

ズザンネ・エルファディンク博士は、フリーランスの翻訳者・通訳者で、地理学が専門。「ドイツ都市・地域・国土計画協会 (SRL)」会員。街づくりと交通に関するリサーチャーやアドバイザーとして活動。2022年以來は、さらにハンブルク州交通省に所属し、歩行者交通を担当。その前は、ハンブルク都市圏の事務局において、都市圏内の高速自転車道ネットワークに関するプロジェクト・コーディネーター。2008年4月は早稲田大学にて博士(工学)の学位を取得。博士論文のテーマはドイツの都市計画と交通計画。長年の日本滞在において、ドイツと日本の異文化交流を体験し、翻訳・通訳の業務経験多数。ドイツと日本の街づくりは大学時代からの専門分野であり、交通計画、建築・土木・環境関連をはじめ、ビジネス関連の翻訳・通訳経験も豊富。



### Peamsook Sanit

Dr. Peamsook Sanit is a lecturer at the Department of Urban and Regional Planning, Chulalongkorn University, Thailand. She specializes in urban and transportation planning with a particular focus on integrated strategies for sustainable urban mobility in developing countries, including integrated urban land use planning, urban public transport, informal transport, and non-motorized transport infrastructure development. She

is researching the future of urban mobility using strategic foresight. Advancements in transport-disruptive technology affect how people live and travel in the digital era; she has been a speaker and active researcher regarding ride-hailing services and one of the first innovative researchers in the concept of MaaS and CASE in Thailand.

### ピムスク・サニット

ピムスク・サニット博士は、タイのチュラロンコン大学都市・地域計画学科の講師。専門は都市計画および交通計画で、特に発展途上国における持続可能な都市モビリティのための統合戦略に焦点を当てている。その中には、統合都市土地利用計画、都市公共交通、インフォーマル交通、非動力系交通インフラ開発が含まれる。博士は戦略的先見性を用いて、都市モビリティの将来について研究している。交通の破壊的技術の進歩は、デジタル時代の人々の生活や移動に影響を与える。博士は配車サービスに関する講演や活発な研究を行っており、タイにおけるMaaS (Mobility as a Service) やCASE (Connected, Autonomous/Automated, Shared, Electric) の概念における最初の革新的研究者の一人である。



### Yumi Vincent-Fujii

Yumi Vincent-Fujii is known for her interviews and books on community building and city planning showing how urban vitality can be created through comprehensive policies, including public transportation, and creative use of public spaces in city centers.

She is the author of "Town Planning in Strasbourg" (Winner of the 2012 Japan Society of Civil Engineers Publishing Culture

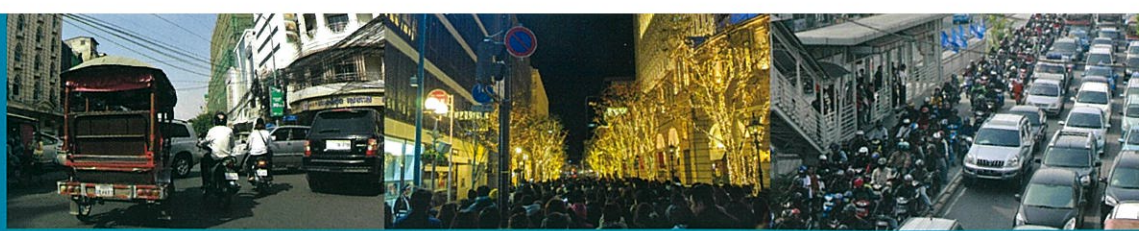
Prize), "Renaissance for the small cities and villages in France", and co-author of "Why Provincial Towns in France don't have Shuttered Shops" (Gakugei-Shuppansha).

### ヴァンソン 藤井 由実

著述家・フランス都市政策研究者

大阪出身。大阪外国語大学(現大阪大学)フランス語科卒業。公共交通を導入した都市計画、モビリティと都市空間再編成、地方創生と中心市街地活性化をテーマとして、執筆・講演活動と共に、フランスでの事例調査、視察のコーディネーションを行う。著書『ストラスブールのまちづくり』が2012年度土木学会出版文化賞受賞。他に2019年「フランスではなぜ子育て世代が地方に移住するのか」。共著に2016年「フランスの地方都市にはなぜシャッター通りがないのか」(共に学芸出版社)。翻訳監修書に「ほんとうのフランスが分かる本」(在日フランス大使館推薦・原書房)。フランス在住。





|       |   |      |   |
|-------|---|------|---|
| Dates | 2022.11.29 (TUE) 13:30~16:30  | 日 時  | 2022年11月29日(火) 13:30~16:30              |
| Venue | Otemachi Place Conference Center<br>2-3-1 Otemachi, Chiyoda-ku, Tokyo | 会 場  | 大手町プレイスカンファレンスセンター<br>東京都千代田区大手町二丁目3番1号 |
| Style | Hybrid Meeting (On Site & Remote)                                     | 開催形式 | ハイブリッド開催 (会場開催、リモート開催)                  |

## Timetable

| 13:00         | Open   | 開場   |
|---------------|--|--|
|               | Opening Address  | 開会挨拶   |
| 13:30 - 13:35 | Kazuhiko Takeuchi<br>IATSS President   | 武内 和彦<br>IATSS会長<br>地球環境戦略研究機関 (IGES) 理事長<br>東京大学特任教授            |
|               | Overview of Objectives   | 趣旨説明   |
| 13:35 - 13:40 | Akihiro Nakamura<br>IATSS Member / GIFTS Executive Committee Chairman                                | 中村 彰宏<br>IATSS会員 / 国際フォーラム実行委員会 委員長<br>中央大学経済学部 教授               |
|               | Keynote Speech   | 基調講演   |
| 13:40 - 14:20 | Fumihiko Nakamura<br>IATSS Member  | 中村 文彦<br>IATSS会員<br>東京大学大学院新領域創成科学研究科 特任教授                       |
| 14:20 - 14:35 | Break Time   | 休憩   |
|               | Panel Discussion   | パネルディスカッション  |
| 14:35 - 16:30 | Coordinator Fumihiko Nakamura<br>Panelist Susanne Elfferding<br>Peamsook Sanit<br>Yumi Vincent-Fujii | コーディネーター 中村 文彦<br>パネリスト ズザンネ・エルファディンク<br>ピムスク・サニット<br>ヴァンソン藤井 由実 |
|               | Closing Address  | 閉会挨拶   |
| 16:30 -       | Satoshi Kamada<br>IATSS Executive Director   | 鎌田 聡<br>IATSS専務理事  |

8th GIFTS Forum will be held in a hybrid style (on-site and online). After the closing address, the time for exchanging business cards and/or opinion between panelists and participants will be set up. Participants are welcome to attend on-site, but since the seats are limited, please register early before the seats are filled.

Due to the COVID-19 situation in Japan, the forum might be held in online only.

会場・リモートのハイブリッド開催を予定しております。閉会後に登壇者、会場参加者間の名刺/情報交換の時間があります。会場参加には定員がありますので、会場参加ご希望の方は早めにお申し込みください。  
また、新型コロナの感染状況により、リモート開催のみにさせていただく場合があります。予めご了承ください。

## Registration / 参加登録

[https://zoom.us/webinar/register/WN\\_DBjW7M19SDSQC0X1gt6WoQ](https://zoom.us/webinar/register/WN_DBjW7M19SDSQC0X1gt6WoQ)



## Inquiries

International Association of Traffic and Safety Sciences  
E-mail: harada.y@iatss.or.jp, ishihara.s@iatss.or.jp  
GIFTS 2022 Secretariat Office  
E-mail: gifts2022@issjp.com

## お問合せ先

(公財) 国際交通安全学会 担当: 原田、石原  
E-mail: harada.y@iatss.or.jp, ishihara.s@iatss.or.jp  
GIFTS 2022 運営事務局  
E-mail: gifts2022@issjp.com